

## ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMO BAMA EFESIOS

<sup>1</sup> Arrüñü Pablo rraconomoca tanu nirraquionco ümo bama samamecana ümoti Tuparrü, bama icocoromati Jesucristo au manu pueblurrü Efeso. Artti Tuparrü itasurutiñü ui noñemarrti, nauqui apóstol ñü ümoti Jesucristo. <sup>2</sup> Taiquiana urria nabaca uiti Tuparrü nauqui Uyaü y uiti Señor Jesucristo. Tari icunusüancanama año.

*Ane macunusüancacarrü oemo auqui nacarrti Cristo*

<sup>3</sup> Machampiencana ümoti Tuparrü, nauqui Yaütoti Señor Jesucristo, itobo arrüna tarucu ñacunusüancacarrti oemo auqui napese auqui nacarrti Cristo, itopiqui arrüna uicococati. <sup>4</sup> Ucuasürüca ümoti Bae Tuparrü auqui ñemonco. Itacümanauncunuti oñü auqui nacarrti Cristo, numo churriantequipü arrüna cürü. Itopiqui rranrrti nauqui aye osoi esati, champü isane nomünantü osoi. Urriantai nusaca au narttarrti. <sup>5</sup> Tone arrüna nirrancarrrti auqui ñemonco, nauqui asuriuruti oñü eana nesarrti familiarrü tacana bama aütorrti, ui arrüna isamutenti Cristo utacu. Sane ñapensacarrti auqui maübo. Sane urria ümoti. <sup>6</sup> Sane nauquiche tapü tacürusu numanauncu ümoti Tuparrü itobo arrüna bacheboti oemo nigraciarrti, arrüna champü tacanache. Arrüna nigraciarrti cuatü oemo uiti nauqui Aütorrti, nauqui tarucu nicuarrrti ümoti. <sup>7</sup> Artti Cristo coiñoti otopiqui apü curusürü; arapara notorrrti otopiqui, nauqui utaesübu eanaqui nomünantü. Ui arrüna sane tusio oemo arrüna champü tacanache nigraciarrti Tuparrü oemo.

<sup>8</sup> Torrio oemo uiti mapanauncubu nauqui puerurrü aye osoi arrüna ñapensacarrti usaübu. <sup>9</sup> Itopiqui artti

Tuparrü urapoiti usucarü arrüna ñapensacarrti auqui ñemonco, arrüna chütusiopü tücañe. Sane nirrancarrti au nitusirrti. <sup>10</sup> Isamutenti nanaiña isiuqui arrüna ñapensacarrti au ba naneneca caüma ensümunu uiti. Torrio uiti nanaiña mecuti Cristo, nauqui ane nüriacarrti ümo nanaiña arrüba abe icu na cürrü y arrüba abe au napese.

<sup>11</sup> Uiti Cristo pertenecebo oñü caüma ümoti Tuparrü. Itopiqui ümo itacümanauncunuti oñü auqui ñemonco. Arrti Tuparrü tiene que aisamunenti ñana isiuqui manu ñapensacarrti. <sup>12</sup> Itopiqui rranrri nauqui uñanaunuti aübu nanaiña nosüboriqui. Arrümanu ñapensacarrti champürrtü suiñemoantai bama supasürüca sopicocoroti Cristo, <sup>13</sup> ta aume ito bama amoncoi arrüna ñemanauncurratoe nurarri Tuparrü. Numo aübo apicococati Cristo, arri Tuparrü icüpurutiti Espíritu Santo au nabausasü, tacana arrüna turapoiticaü tücañe. Arri Espíritu Santo anati au nabausasü, tacana sellorrü aume, nauqui atusi que ta chauqui tüpertenecebo año ümoti Tuparrü. <sup>14</sup> Uiti Espíritu Santo tusio oemo que tiene que aye osoi ñana esati Tuparrü, y tiene que utaesübu nurria eanaqui nomünantü. Sane nauquiche juiñanaunati itopiqui tarucu nüriacarrti!

*Manquioti Pablo pünanaquiti Tuparrü ñapanauncubu bama icocoromati*

<sup>15</sup> Arrüñü Pablo ipucünunca ui arrüna ipiate napacoconauca ümoti Señor Jesús, y ui arrüna nicuarrüma aume bama icocoromati. <sup>16</sup> Sane nauquiche nantarrai ñachampiencaca ümoti Tuparrü aübu nirreanca autacu. <sup>17</sup> Rreanca ümoti naqui Yaütoti Señor Jesucristo, naqui champü tacanache nüriacarrti. Rranquiquia pünanaquiti nauqui acheti apapanauncubu uiti Espíritu Santo. Sane nauqui manrrü apisuputacati Tuparrü, <sup>18</sup> y nauquito atusi nurria aume arrüna ümoche aitasuruti año, y nauquito atusi aume arrüna ñacumanatarri Tuparrü ümo bama

icocoromati, arrüna torriobo oemo ñana. <sup>19</sup> Auqui caüma tütusio aume arrüna champü tacanache nicusüurrti Tuparrü. Artti anati au nabausasü aübu nanaiña nicusüurrti, itopiqui apicococati.

<sup>20</sup> Ui arrüna tarucu nicusüurrti süboricoti tato Cristo tücañe, y süroti tato au napese, atümoti au nepanauncurrti Bae Tuparrü. <sup>21</sup> Taha nacarrti caüma. Ane yarusürürü nüriacarrti ümo namanaiña bama ane nüriacarrüma icu na cürü y au napese. Üriabucati ümo namanaiña bama tarucu nicusüurrüma, bama aboma caüma y ümo bama ito aboma ñana. <sup>22</sup> Nanaiña arrüba abe icu na cürü y au napese torrio mecuti Cristo uiti Tuparrü, naqui Señor ümo bama icocoromati, ta sane nirrancarrti Tuparrü. <sup>23</sup> Arrübama icocoromati Cristo aboma tacana nicütüpürri, y artti Cristo anati tacana nitanurrü. Así que anati au nuyausasü naqui mecuche abe nanaiña arrüba abe.

## 2

### *Torrio osüboriquibo uiti Cristo*

<sup>1</sup> Tücañe amoncaño tacanarrtü auconca au narrtarri Tuparrü, itopiqui chapacoconcapü ümoti, y ane nomünantü aboi. <sup>2</sup> Arraño tücañe apacoconca ümoti choborese, tacana bama maquiataca icu na cürü. Artti choborese üriabucati auna icu na cürü ümo bama chicocoromatipü Tuparrü. <sup>3</sup> Namanaiña onü sane nosüboriqui tücañe tacana bama maquiataca. Uisamute isiu nurriancatoe. Urrianca ñome ba chomirriampü. Uirri cuatü oemo carrticurrü uiti Tuparrü.

<sup>4</sup> Pero artti Tuparrü tarucu nipucürurrti utacu, itopiqui tarucu nucua ümoti, <sup>5</sup> panaca amonco oñü tacana oconca au narrtarri ui arrüna chumacoconcapü ümoti. Pero artti tübacheboti nuevurrü osüboriquibo, itopiqui uicococati Cristo. Apaquionsaño iyo arrüna sana: Ui nipucürurrti autacu autaesübuca eanaqui nomünantü.

<sup>6</sup> Sane te, chauqui tisümoniancanati oñü ichepeti Cristo, y caüma usaca tacanarrtü tusaca au napese, auna cauta üriabucati Cristo. <sup>7</sup> Ui arrüna sane tiene que atusi caüma y ñana ito arrüna champü tacanache ñacunusüancacarrti Tuparrü oemo. Namanaiña tiene que atusi ümoma arrüna tarucu nucua ümoti Tuparrü auqui nacarrti Jesucristo.

<sup>8</sup> Autaesübuca eanaqui nomünantü itopiqui pucürusuti Tuparrü autacu, y itopiqui amoncatü ümoti Cristo. Champürrtü aboiapatoe apisamute arrüna sane, ta ñacumanatarrti Tuparrü aume. <sup>9</sup> Sane nauqui tapü anati naqui vanurrti isucarüti Tuparrü aübu arrüna isamutentti. <sup>10</sup> Arrti Bae Tuparrü isamunuti oñü. Iñanati oñü ichepeti Cristo. Sane nauqui puerurrü uisamune arrüna urria, itopiqui sane nirrancarrti auqui maübo.

#### *Urria nusaca uiti Cristo*

<sup>11</sup> Apaquionsaño ümo arrümanu nabaca tücañe: Arrübama israelitarrü namatü aume: “Arraño champürrtü circuncidabo año, tapü arrüsomü circuncidabo somü, sopisuputacati Tuparrü”. Arrüma circuncidaboma icütüpümantai, au nausasürrüma nantarrtai ane nomünantü. <sup>12</sup> Ñemanauntu te arraño tücañe abaca iche pünanaquiti Cristo. Chüpertenecebopü año ümoti Tuparrü, tapü arrübama israelitarrü isuputaramati. Arrüna tratorrü uiti Tuparrü valeo tücañe ümomantai, tapü aume champü. Apaviviquia icu na cürrü champürrtü aparrüperaca amenotü au napese, y chapisuputacatipü Tuparrü. <sup>13</sup> Au manu tiemporrü tücañe ausüboriquia iche pünanaquiti Tuparrü. Pero caüma tiyebo aboi saimia esati uiti Cristo, itopiqui tümorrimiacana tato nomünantü aboi ui notorrti, numo coiñoti apü curusürrü.

<sup>14</sup> Uiti Cristo urria nusaca. Uiti urria ñaquiöncorrüma bama israelitarrü ümo bama chütüpü israelitarrü, y arrüma ito ümoma. Taman nacarrtai caüma naca genterrü ui niconcorrti Cristo. Uitito ensoro manu chürüri

aübumantoe. <sup>15</sup> Ui niconcorrti caüma chübuvaloeoiqipü manio ausüratai bacüpucuca au nüriacarrü uiti Moisés. Uiti Cristo aboma caüma chépema bama israelitarrü y bama chütüpü israelitarrü. Namanaiña caüma tacanati tamantai. Urria ñaquiocorrüma ümomantoe. <sup>16</sup> Ui niconcorrti Cristo apü curusürrü tacürusu nitüborirrimia bama isaelitarrü ümo bama chütüpü israelitarrü. Chauqui turria nacarrüma aübumantoe y aübutito Tuparrü.

<sup>17</sup> Ümo te ayeti Cristo auqui napese, nauqui uraboiti usucarü que puerurrü urria nusaca aübuti Tuparrü. Urapoiti isucarü bama chütüpü israelitarrü, bama chisuputamatiüpü Tuparrü. Urapoitito isucarü bama israelitarrü, bama tücoboï isuputamati. <sup>18</sup> Arrti Cristo itorrimianatiti Espíritu Santo ümo bama israelitarrü y ümo ito bama chütüpü israelitarrü. Sane nauquiche taman nacarrtai nusaca. Puerurrü aye osoi esati Bae Tuparrü juntorrü.

<sup>19</sup> Arraño bama chütüpü israelitarrü abaca tücañe tacana extranjerurrü eana bama tisuputamati Tuparrü, bama israelitarrü. Pero caüma tüpertenecebo año nurria ümo nesarri genterrü. Chauqui tabaca au nesarri familiarrü tacana propiorrü aütorrti. <sup>20</sup> Arrübama icocoromati Jesús ichepecacama tacana taman porrü urriante oboï canca. Arraño tacana canca ümo na porrü (tacana arobiquia). Arrübama apostolerrü y bama profetarrü tücañe aübu nanaiña ñanunecacarrüma, tonema tacana nitümo na porrü, urriante ui canrrü. Y ate ito arrüna taman canrrü sürümanarrü onüche atürai porrü. Tonenti Cristo. <sup>21</sup> Itopiqui uiti Cristo masamuña urriante na porrü cheperrrü tüchauqui. Chüpuerurrüpü ataübü. Samamecanabo ümoti Tuparrü. <sup>22</sup> Así que namanaiña arrño abaca tacana arrüna ipoboti Tuparrü, itopiqui anati Espíritu Santo au nabausasü, y arrtito Tuparrü.

## 3

*Yatrabacacarrti Pablo ümo bama chütüpü israelitarrü*

<sup>1</sup> Sane nauquiche rreanca nantarrtai ümoti Tuparrü. Arrüñü Pablo yaca auna preso itopiqui yaserebiquia ümoti Cristo Jesús. Pero arrüna nichaquisürücü sane, es autacu bama chütüpü israelitarrü, ümo nurria aume.

<sup>2</sup> Canapae chauqui tamoncoi que arrti Tuparrü itorrimiatati iñemo arrüna ichareaboñü, nauqui suraboi ausucarü arrüna ñacususüancacarrti aume. <sup>3</sup> Arrti Tuparrü urapoiti isucarüñü ñapensacarrti arrüna ananca anecanatai tücañe. Chauqui tirraconomoca pario ümo arrüna sane one. <sup>4</sup> Arrtü lehebo año arrüna nirraconomoso, amarrtai pario que arrüñü tütusio iñemo arrümanu anecana ñapensacarrti Tuparrü icütüpüti Cristo.

<sup>5</sup> Tücañe chütusioüpü arrüna sane. Pero au ba naneneca arrti Tuparrü itusiancatati isucarü bama apostolerrü y bama profetarrü turuquiti Espíritu Santo. <sup>6</sup> Suraboira arrüna ñapensacarrti Tuparrü, arrüna ananca anecana: Ui arrüna urria manitacarrü arrübama chütüpü israelitarrü pertenecoboma ito ümoti Tuparrü, isiatai tacana bama israelitarrü. Aboma caüma chépeña tacanati tamantai. Ta arrti naqui tamantai, tonenti Cristo. Arrüma tacana nicütüpürri. Arrümanu nurarri Tuparrü ümo bama israelitarrü tücañe valeo ito caüma ümo bama chütüpü israelitarrü.

Tone arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. <sup>7</sup> Arrüñü yaserebiquia ümoti Tuparrü aübu arrüna urria manitacarrü. Ui nipucürurri ichacuñü bacheboti iñemo arrüna trabacorrü. Sane caüma tusio nicusüurri au nisüboriqui. <sup>8</sup> Arrüñü champü isane niyaca pünanaqui namanaiña bama icocoromati Tuparrü. Pero arrti Tuparrü itacümanauncunutiñü, nauqui yerotü esa bama chütüpü israelitarrü aübu na manitacarrü, na atusi ümoma arrüna ñacumanatarri Cristo ümoma,

arrüna champü tacanache. <sup>9</sup> Tiene que suraboi isucarüma causane ñapensacarrti Tuparrü. Arrti tücañe isamutenti nanaiña. Arrüna ñapensacarrti tanancatai auqui ñemonco, pero ananca anecanatai, chütusiopü tücañe. <sup>10</sup> Pero caüma tiene que atusi hasta ümo bama angelerrü au napese, bama tarucu nüriacarrüma. Tusio ümoma ui bama icocoromati Jesús arrüna urriampae ñapanauncurrti Tuparrü.

<sup>11</sup> Sane ñapensacarrti auqui ñemonco. Uiti Jesucristo caüma urriante nanaiña isiu nirrancarrti Tuparrü. <sup>12</sup> Oñoncatü nurria ümoti Jesucristo. Sane nauquiche puerurrü uiñanai auna cauta anati Tuparrü aübu nupucünuncu, champü nuirru. <sup>13</sup> Sane nauquiche sucanañü aume: Tapü ausucheca ui arrüna nichaquisürücü autacu, itopiqui uirri urria nausüboriqui.

### *Neancarrti Pablo*

<sup>14</sup> Sane nauquiche yachesoiquia esati Tuparrü, naqui Uyaü, y rreanca. <sup>15</sup> Uiti te ane nisüboriquirrimia namanaiña bama süborico icu na cürü y au napese. <sup>16</sup> Rranquiquia pünanaquiti nauqui acheti aucusüubu ümo nabausüpü, itopiqui chücupiusupü nicusüurrti. Apasutiu arrüna aucusüubu uiti Espiritu Santo, naqui anati au nabausasü. <sup>17</sup> Rranquiquia ito nauqui atusi nurria nacarrti Cristo au nabausasü ui arrüna apicococati, y nauqui aucuasürüca aumeampatoe aübu nanaiña nabausasü. <sup>18</sup> Arrtü apisamute urria arrüna sane, auqui caüma arraño ichepe namanaiña bama icocoromati Tuparrü puerurrü atusi aume arrüna champü tacanache naucua ümoti Cristo. <sup>19</sup> Sane te, masaruquitaquí, chüpuerurrüpü entendebo oñü nurria arrüna tarucu nucua ümoti Cristo, pero ta tusio oemo uiti que sane. Arrti anati au nabausasü. Uirri iyebo aboi tacana nacarrti Tuparrü.

<sup>20</sup> Arrti Tuparrü puerurrü acumanati oemo manrrü pünanaqui arrüna manquiquia pünanaquiti, y manrrü

pünanaqui arrüna puerurrü mapensario. Arrti tarucapae nüriacarriti y nicusüurrü arrüna aübucho ayurati oemo. <sup>21</sup> Tari ñanaunumati bama icocoromati Jesús itopiqui arrüna urriante uiti Jesucristo itacuma. Tapü tacürusu ñanauncurrüma ümoti. Amén.

## 4

### *Juntorrü nabaca uiti Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Apaquiionsaño iyoñü. Yaca au preso auqui nacarrti Señor. Sane nauquiche rranquiquia amopünanaqui, nauqui apicoñoco nurria nausüboriqui, itopiqui arraño autasuca uiti Tuparrü, chauqui tüpertenecebo año ümoti.

<sup>2</sup> Tapü vanurraño. Tari buenurrü año aumeampatoe. Apasamunaunca aübuti quiatarrü aübu naucua ameampatoe. <sup>3</sup> Arrti Espiritu Santo bayurarati aume, nauqui ane tamantai napapensaca. Apiña nurria, tapü mameso arrüna nausüboriqui juntorrü. Uiti Tuparrü urria nabaca.

Uirri caüma puerurrü taman naca nabaca. <sup>4</sup> Nanaiña oñü taman naca nusaca. Usaca tacana nicütüpürri Cristo. Torrioti oemo naqui tamantiatai Espiritu Santo. Namanaiña oñü itasuruti oñü Tuparrü ümo manu urriampae nosüboriqui chépe oñü au napese ñana. <sup>5</sup> Anati tamantiatai Señor oemo, y ane tamantai manunecatarrü oemo, nauqui uicoco. Ane ito tamantai maunimiacarrü.

<sup>6</sup> Anati tamantiatai Tuparrü, naqui Uyaü. Arrti yüriaburrüti oemo. Isamutenti arrüna urria usauqui. Anati au nausasürrti cadati taman naqui icocorotiti.

<sup>7</sup> Pero arrti Cristo bacheboti aruqui nanaiñantai üriacaboti cadati taman. Tonehio ñacumanatarriti oemo.

<sup>8</sup> Ane te corobo sane icütüpüti Cristo:

Arrti süroti tato au napese aübu tarucu nüriacarriti.

Chauqui tümacananati.

Sürotitü ape aübu bama ñacanasarriti.

Auqui taha bacheboti ñacumanatarriti ümo bama macrirrtianuca icu cürrü.

<sup>9</sup> Nantü te que süroti tato ape. Uirri tusio oemo que primero anacati au napese y auqui cuati icu na cürrü. <sup>10</sup> Auqui ape cuati auna icu na cürrü, y auquina süroti tato au napese. Caüma ane yarusürürü nüriacarri. Arrüna nüriacarri tusio au nanaiñantai auna icu na cürrü. <sup>11</sup> Así que bacheboti üriacaboti cadati taman. Aboma bama tacümanauncunuma uiti nauqui apostolerrüma. Maquiataca profetarrüma, o sea ipiacama anitama uiti Espíritu Santo. Aboma bama ipiacama aüromatü uraboimia arrüna urria manitacarrü icütüpüti Jesucristo. Maquiataca bacuirarama itacu bama icocoromati Jesús. Aboma ito bama ipiacama anunecama. <sup>12</sup> Bacheboti arrüba sane osüriacabo, nauqui uipia nurria baserebi ümo bama icocoromati Jesús, nauqui acoño nisüboriguirrimia. Itopiqui arrüma tacana nicütüpürri Cristo. Arrüna nicütüpürri Cristo tiene que asunaun ui nubaserebiqui ümo. <sup>13</sup> Sane nauqui usaca tacana cunauntaña nusaca aübu numacoconauca ümoti Cristo. Usuputarati nurria naqui Aütörri Tuparrü. Auqui caüma urriampae nusaca chépe oñü. Usaca tacanati taman yaürü aübpae noñüncürri, cheperriü isamunutiü yarusürürü ñoñürri. Sane ito iyebo osoi tacana nacarri Cristo.

<sup>14</sup> Auqui caüma tacürusu arrümanu nusaca tacana masiomanca. Chüpuerürüpü macampiane cada rratörri numapensaca ui bama mañoñunca mañencañaca. Itopiqui arrüma matabemacanamama ui ñanunecacarrüma churriampü ümo bama chütusiopü ümoma. <sup>15</sup> Pero arroñü tiene que manitane arrüna ñemanauntu aübu nucua oemoantoe. Sane caüma tiene que aye osoi tacana nacarri Cristo. Arrti ane nüriacarri oemo. Ichepecacati tacana nitanurri taman ñoñürri. <sup>16</sup> Tapü arroñü bama icocoromati usaca tacana nicütüpürri. Üiti Cristo usaca tacana nücütüpürri. Usaca tacana sürümana parterrü apü, y cadati taman ane niyachücoiti. Uiti tiene que asunaun arrüna nicütüpürri. Sunaun ui arrüna nu-

cuasürücü oemoantoe.

*Arrüna nuevurrü nosüboriqui uiti Cristo*

<sup>17</sup> Suraboira ausucarü arrüna nirraccüpucu aume au nürirrti Señor: Tapü ausüboriquia tacana bama chico-coromatipü Tuparrü. Itopiqui arrüma bavivicoma isiu ñapensacarrüma chomirriampü. <sup>18</sup> Aboma tacana au tomiquianene. Chütusiopü ümoma, itopiqui chirranr-rüpüma aye uimia arrüna ñemanauncurratoe isüboriquiboma uiti Tuparrü. <sup>19</sup> Tarucapae nirrancarrüma ñome ba aruqui nanaiñantai chomirriampü. Ichübomacüatai aisamunema arrüna churriampü. Chücüsobopüma.

<sup>20</sup> Pero arraño, masaruquитай, amoncoi causane nisüboriquirrti Cristo tücañe, abu urriantai. <sup>21</sup> Amoncoi ñanunecatarrti. Iñununecanama año causane nauqui puerurrü apisamune isiuti tacana nisüboriquirrti. <sup>22</sup> Sane nauquiche tusiatai aume, chüpuerurrüquipü apavivi tacana arrüna nausüboriqui churriampü tücañe. Apiñoco nanaiña arrüna naurrianca ñome ba chomirriampü, itopiqui uirri apencañaca aumeampatoe, y mameso nausüboriqui urria. <sup>23</sup> Apichüsaño nauqui aiquiampianenti Tuparrü napapensaca, nauqui urriane nuevurrü tatito uiti. <sup>24</sup> Arrti Tuparrü rranrrti nauqui acampia nurria nausüboriqui, sane nauqui aye aboi isiu nacarrti. Auqui caüma puerurrü urria nurria nausüboriqui isiuqui nirrancarrti Tuparrü.

<sup>25</sup> Sane nauquiche tapü apapancaiqui ümoti ausüborisapa. Tari ñemanauncurratoe napapariqui aübuti quiatarrü. Itopiqui arraño taman nacarrtai nabaca. Chauqui tüpertenecebo año ümoti Cristo. <sup>26</sup> Arrtü autüboriquia, tapü apisamute nomünantü. Tapü enterurrü sapese nautübori. Apirrimiaca tato aübuti quiatarrü antes que süro cütü surrü. <sup>27</sup> Itopiqui arrtü tarucu nautübori, ane nüriacarrti choborese au nausüboriqui.

Tapü apichücaño ümoti. <sup>28</sup> Arrti naqui cusüpürrü tücañe, caüma tari iñoconati manu churriampü yachücoiti. Tari yatrabacarati nurria, nauqui acanati arrüna tuburiboti, y nauqui ane ito pario nimonirrti ümo bama pobrerrü. <sup>29</sup> Tapü apanitaca arrüba chomirriampatai. Apanita arrüna urria ümoti quiatarrü. Sane caüma apayuraca aumeampatoe ui arrüna urria napanitaca, y manrrü arucu aume. <sup>30</sup> Tapü apisamute ito arrüna churriampü, arrüna uiche asucheti Espiritu Santo. Itopiqui arrti Tuparrü icüpurutiti au nabausasü. Uirri puerurrü atusi nurria aume que pertenecebo año ümoti Tuparrü, y que autaesübuca nurria au manu nanenese ñana ensümunu. <sup>31</sup> Tapü apiñahübuta nautübori au nabausasü ümoti quiatarrü. Tapü autüboriquia, tapü apuncati quiatarrü, tapü aburatoquiquia aumeampatoe. Apiñoco arrüba chomirriampü napapensaca ümoti ausüborisapa. <sup>32</sup> Tari buenurraño aumeampatoe. Apucüru itacu maquiataca. Apiñarrimiaca nomünantü uiti quiatarrü, tacana ito arrti Bae Tuparrü iñarrimiacatati nomünantü aboi auqui nacarrti Cristo.

## 5

### *Nisüboriquirrimia bama icocoromati Tuparrü*

<sup>1</sup> Arraño bama masaruquитайqui, chauqui taütorrti Tuparrü año, aucuasürüca ümoti. Apiña nurria, nauqui aye aboi nabaca tacana nacarrti. <sup>2</sup> Apavivi aübu naucua aumeampatoe. Apaquionsaño iyo arrüna nucua ümoti Cristo. Arrti itorrimianatiyü nauqui aconti otopiqui tacana arrone nobirrama cumanana ümoti Tuparrü. Y arrti Tuparrü pucünüñati icuatati.

<sup>3</sup> Arraño chauqui tabaca ichepeti Tuparrü. Sane nauquiche chüsamianapü aume apavivi tacana numuquianca y churriampü nausüboriqui. Tapü aurrianca ñome paüca. Tapü apanitate arrüba sane

nomünantü, chüsamianapü. <sup>4</sup> Chüsamianapü arrtü apanitacatai, ni apacünsomocopü aübu nabura. Manrrü urria apachampienca ümoti Tuparrü ui nabura. <sup>5</sup> Tusio te aume, namanaiña bama bavivico tacana numuquianca, y namanaiña bama churriampatai nisüboriquirrimia, y namanaiña bama rranrrü ümo ausüratai ümomantoe, chüpuerrüüpü aye uimia auna cauta üriabucati Tuparrü y arrti Cristo. Arrübama rranrrüma ümo nanaiña ümomantoe, isiatai nipünatempüma tacana bama manaunuma ümo bama masantuca.

<sup>6</sup> Tapü encañaoma aume bama manunecanama que urriantai uisamune arrüna churriampü. Itopiqui ünantü ümoti Tuparrü nanaiña arrüna sane nomünantü. Cuatü carrticurrü uiti ümo bama sane nisüboriquirrimia, bama chümacoconaurrüpüma ümoti. <sup>7</sup> Arraño tapü abasiquia ichepe bama sane nisüboriquirrimia. <sup>8</sup> Arrüna nomünantü tacana tomiquianene. Arraño amoncaño tücañe au manu tomiquianene. Pero caüma abaca tacana au nanentarrü, itopiqui arrüna apicococati Cristo. Apiña nausüboriqui tacanati crirtianurrü, naqui anati au nanentarrü. <sup>9</sup> Ui arrüna nusaca au nanentarrü buenurrü oñü, uisamute arrüna urria, y manitate arrüna ñemanauntu. <sup>10</sup> Apapache niquiubu año nauqui atusi aume isane arrüna urria ümoti Señor. <sup>11</sup> Tapü apisamute arrüna churriampü, itopiqui ümonatai, abaca tacana bama aboma au tomiquianene. Más bien aburasoi isucarüma que churriampü niyachücoimia. <sup>12</sup> Ocüsocatai manitane arrüna isamutema anecanatai. <sup>13</sup> Arrtü aburaboi que churriampü arrüna isamutema, ta tacanarrtü cuara nanentarrü au tomiquianene. Tusio caüma arrüna churriampü. <sup>14</sup> Rrepente aboma bama cuamatü eanaqui tomiquianene au nanentarrü. Ta sane nantü arrümanu macantacarrü osoi:

¡Arrtopü naqui ñanuturrü!

Atüσαι eanaqui bama macoiñoca, bama aboma eana nomünantü.

Auqui caüma aca au nanentarrü uiti Cristo, tacanarrtü cuatanene surrü.

<sup>15</sup> Amasasai nurria causane nausüboriqui. Tapü apaviviquia tacana bama chütusiopü ümoma, sino tacana bama urria ñapanauncurrüma. <sup>16</sup> Apiña nurria nauqui apisamune arrüna urria, itopiqui au ba naneneca tarucu nomünantü icu na cürrü. <sup>17</sup> Tapü sonsorraño. Apiña nurria, nauqui aye aboi arrüna nirrancarri Tuparrü, nauqui apisamune.

<sup>18</sup> Tapü aborisübaca, itopiqui uirri cuatü nomünantü aume. Mejor tari apichüsaño nauqui üriabucati Espíritu Santo au nabausä. <sup>19</sup> Aupucünu ui napacantaca salmos y arrüba piquiataca macantacaca uiti Espíritu Santo. Apiñanaunsurri Tüparrü oboi, y apachampienca ito ümoti. <sup>20</sup> Apachampienca nantarrtai ümoti Tuparrü au nürirri Señor Jesucristo itobo nanaiña.

### *Mañoñünca y paüca*

<sup>21</sup> Apacoconaun cadati taman ümoti quiatarrü. Uirri tusio que apiñanauncati Cristo.

<sup>22</sup> Arraño paüca apacoconaun ümo bama apiquianaño. Ui arrüna sane apitusiancata que ta apicococatito Señor. <sup>23</sup> Itopiqui arri ñoñünrrü ane nüriacarri ümo nicüpostoti, tacana ito arri Cristo ane nüriacarri ümo bama icocoromati. Arrüma tacana nicütüpürri. Y uiti taesüburuma eanaqui nomünantü. <sup>24</sup> Así que arrübama icocoromati Jesús macoconaunrrüma ümoti. Isiatai arrüba paüca tiene que apacoconaun ümo bama opiquiano au nanaiña yosüboriurri.

<sup>25</sup> Tapü arraño mañoñünca tiene que aucuasürü aume naucüposütaiqui, tacana ito nucua ümoti Cristo. Ta arri ichübotiyatai aconti otopiqui. <sup>26</sup> Isamutenti sane nauqui usamomeca ümoti uiti. Morrimiicana tato nomünantü osoi, itopiqui uicocota nurarri. Usaca tacanarrtü

batopiquia, bien aseabo nocütüpü. <sup>27</sup> Rranrrti nauqui urriampae nusaca au narranti, tacana taman cupiquirri coñorrtai, rranrrü apo. Champü noberoturri, ni arriomesapü. Sane ito nrrancarri Cristo tapü ane nomünantü osoi. <sup>28</sup> Arrübama ito mañoñünca tiene que aucuasürü ümoma nicüpostorrüma tacana nicuarrüma ümomantoe. Itopiqui arrti naqui cuasürü ümoti nicüpostoti, isamutenti urria ümotiatoe. <sup>29</sup> Abu champüti te tüboricotiatai ümo propiorrü nicütüpürri. Más bien masapate y bacuiraca itau nocütüpü. Sane ito uiti Cristo ümo bama icocoromati. <sup>30</sup> Itopiqui namanaiña oñü usaca tacana nicütüpürri Cristo. <sup>31</sup> Apisuputacai te arrüna ane corobo sane: “Arri ñoñünrrü iñoconotiti yaütoti y nipiactoti, nauqui aviviti ichepe nicüpostoti. Arrüma caüma taman nacarrtai nacarrüma. <sup>32</sup> Ui arüna sane coñorrtai machepecatarrü tusio oemo arrüna ananca anecanatai. Tone arrüna machepecatarrü: Arri Cristo tacanati taman ñoñünrrü. Arroñü bama icocoromati tacana nicüpostoti. <sup>33</sup> Pero arrüna manunecatarrü valeo ito saneantai oemo: Cadati taman ameanauqui, tari cuasürü ümoti nicüpostoti tacana nicuarrti ümotiatoe. Tapü arrüna nicüpostoti, tari ane ñanauncurrü ümoti iquiana.

## 6

### *Mayarusürüca y masiomanca*

<sup>1</sup> Arraño bama masiomanca tari apacoconaun ümo bama aubaü y naupacü, itopiqui sane nrrancarri Tuparrü. <sup>2</sup> Ane te arrüna bacüpucurrü sane: “Tari ane napanauncu ümoti aubaü y ümo naupacü”. Tone arrüna primer eana manio diez bacüpucuca arrüna ane aübu promesarrü. <sup>3</sup> Itopiqui nantü sane manu promesarrü: “Arrtü aisamute urria sane ümoti aüma y ümo napacüma, urria naca, y abaeturrü nasüboriqui icu na cürrü”.

<sup>4</sup> Tapü arraño bama mañonünca tütaboma abaübösi, apasamu nurria, tapü tüboricoma aboi bama abaübösi. Mejor apiñununcasama nauqui aicocoromati Tuparrü, y apicuan somocosama, nauqui acoconauma.

*Arrübama mapatroneca ichepe bama mamosoca*

<sup>5</sup> Arraño bama mosorrü apacoconaun ümo bama aupatrone. Apacoconaun ümoma aübu rrespetorrü. Apaserebi nurria ümoma, tacanarrtü apaserebiquiapü ümoti Cristo.

<sup>6</sup> Itopiqui aboma bama baserebioma nurria solamenterrü arrtü asaratitü patrón ümoma, nauqui urria ñaquioncorrti aübuma. Pero arraño tapü apisamute sane. Apaserebi nurria naneneca aübu nanaiña nabausasü, itopiqui arraño imostorrti Cristo año. Apisamuse isiu nirrancarrti Tuparrü aübu naupucünuncu. <sup>7</sup> Apatrabaca aübu urria napaquionco ümofi aupatron, itopiqui arrüna napatrabaca champürrtü ümo mañoñüncatai, ta ümoti Cristo.

<sup>8</sup> Apaquionsaño, arrti Señor bacheboti ñana ümo cadati taman arrüna nicuarrti uiti isiu arrüna urriante uiti icu na cürrü. Champü nümoche uiti Señor, arrtü mosorrti o chümosorrtipü.

<sup>9</sup> Tapü arraño bama patrón, tari urria nausüboriqui aübu bama aumoso. Tapü apipirrumucama. Apaquionsaño que arraño mesorrü año ümoti Señor au napese, naqui üriabucati aume y ümo ito bama aumoso. Cheptai nusaca ümoti.

*Arrüna nocome torrio oemo uiti Tuparrü*

<sup>10</sup> Tüsai atacüru arrüna nirraconomoco, masaruquитайqui. Suraboiraiqui arrüna sane ausucarü: Apasusiusurrti Señor acusüubu, itopiqui arrti tarucu nicusüurrti. Arrtü ta nabaca ichepete, torrio aume acusüubu. <sup>11</sup> Suraboira ausucarü arrüna machepecatarrü: Arrüna torrio oemo uiti Tuparrü es

tacana nocome uiche bahi aübuti choborese. Arrtü ane naucome, champü causane uiti choborese aume,

arrtü bapacheeroti niqiu buti causane encañaoti aume. <sup>12</sup> Itopiqui champürrtü bahiquia aübu mañoñunca, ta aübu arrübama chüpuerurrüpü basarama, abu ane nüriacarrüma, arrübama ünantatai machoboreca. Arrüma üriabucama iquiana napese y auna icu na cürrü cauta ane tarucu nomünantü, tacana tomiquianene.

<sup>13</sup> Sane nauquiche apiñe nurria naucome, arrüba botorrio aume uiti Tuparrü, nauqui amocüma uirri arrtü bahiyoti choborese aume. Sane nauqui apacana ümoti chepe nitacürurrü.

<sup>14</sup> Sane caüma napacanaca: Tari abaca tacana tüchauqui napabori. Apanitase arrüna ñemanauntu. Tone tacana naupoñuento. Apisamuse arrüna urria, nauqui urria nabaca au narrtarri Tuparrü. Tone tacana manu yerurrü auquibo nautusi. <sup>15</sup> Tari abaca listorrü año nauqui aburaboi arrüna urriampae manitacarrü isucarü macrirrtianuca uiche urria nusaca. Uirri abaca tacanati taman sortaborrü, naqui tüchauqui nicoborirrti, taiñanti nisapaturrti. <sup>16</sup> Apicocorrti nurria Tuparrü, amonsotü nurria ümoti. Tone tacana taman escudorrü amemecu abauquibo cümone arrüba nipiayuturrti choborese, arrüba aübu pese. Arrümanu escudorrü chüpuerurrüpü aponsü oboi. <sup>17</sup> Aparrüpera ümo manu nanenese anche autaesübuca icuqui na cürrü. Tone tacana nausumpreru yerurrü auquibo nautanu. Apaquionsaño ito iyo nurarri Tuparrü, arrüna torrio aume uiti Espíritu Santo. Tone tacana naucüso sürümanarrü. <sup>18</sup> Tapü tacürusu napaquionco apean. Apanqui pünanaquiti Tuparrü nauqui ayurati aume. Arrti Espíritu Santo bacheboti aburapoboibo au nameanca. Tapü apatacheca napeanca. Apean aübu narucurrü aume itacu nanaiña bama tacümanauncunuma uiti Tuparrü. <sup>19</sup> Apean ito ichacuñü nauqui acheti Tuparrü irranitacabo, arrtü surapoi tanu arrüna urria manitacarrü, arrüna ananca anecanatai tücañe. Apanquito ichacuñü, tapü irruca

rranita. <sup>20</sup> Yaca auna preso auqui naca na manitacarrü. Pero irranca yasiquia suraboi au preso, itopiqui sane yacüpucurrti Tuparrü iñemo. Apean ichacuñü, nauqui puerurrü rranitane, y tapü irruca ñünana genterrü.

*Ñaquioncorrti Pablo ümoma*

<sup>21-22</sup> Icüpucati tanu aubesa naqui Tíquico, nauqui uraboiti ausucarü nisüboriqui auna. Arrti tarucu nicuar-rti iñemo, puerurrü ñoncatü ümoti, y urriampae yaserebiquirrti ümoti Tuparrü. Tari uraboirati ausucarü suisüboriqui auna, nauqui arucu tato aume.

<sup>23</sup> Taiquiiana urria nabaca uiti Bae Tuparrü y uiti Señor Jesucristo. Tari yayurama aume nauqui aucuasürü aumeampatoe, y nauqui amoncatü nurria ümoma.

<sup>24</sup> Tari ñacunusüancanati Tuparrü ümo namanaiña bama cuasürüti Señor Jesucristo ümoma aübu nanaiña nausasürrüma.

## **Manitanati Tuparrü New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chiquitano

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

